

**SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX SHRINE CHURCH  
FLUSHING, NEW YORK**



**Sunday November 27, 2022**

**13th Sunday of Luke /ΙΓ' Λουκα**

**Protopresbyter Fr. Paul Palesty, Pastor · Presbyter Aristidis Garinis , Economos**

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος βαρύς.**

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον,  
ἠνέξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν  
Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς  
Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης  
Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα  
ἔλεος.

**Τοῦ Ἁγίου. Ἦχος δ'.**

Ὁ Μάρτυς σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ, τὸ  
στέφος ἐκομίσατο τῆς ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ  
Θεοῦ ἡμῶν· ἔχων γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς  
τυράννους καθεῖλεν· ἔθραυσε καὶ δαιμόνων, τὰ  
ἀνίσχυρα θράσθη, αὐτοῦ ταῖς ἰκεσίαις Χριστέ,  
σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Τοῦ Ναου. Ἦχος δ'.**

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,  
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ  
σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο  
ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ  
πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα Νικόλαε· πρόσβευε  
Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον. Προεόρτιον. Ἦχος γ'.**

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν  
Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε  
ἢ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ  
Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα  
ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

**Resurrectional Apolytikion. Grave Tone**

By means of Your Cross, O Lord, You abolished  
death. To the robber You opened Paradise. The  
lamentation of the myrrh-bearing women You  
transformed, and You gave Your Apostles the or-  
der to proclaim to all that You had risen, O Christ  
our God, and granted the world Your great mercy.

**For the Saint. Tone 4.**

Your Martyr, O Lord, was worthily awarded by  
You \* the crown of incorruption, in that he contest-  
ed for You our immortal God. \* Since he possessed  
Your power, he defeated the tyrants, \* dashing the  
demons' powerless displays of defiance. \* O Christ  
God, at his fervent entreaties, save our souls.

**Parish Hymn. Tone 4.**

A rule of faith are you, and an icon of gentleness,  
and a teacher of self-control. And to your flock this  
was evident, by the truth of your life and deeds.  
You were humble and therefore you acquired exalt-  
ed gifts, treasure in heaven for being poor. O Father  
and Hierarch St. Nicholas, intercede with Christ  
our God, and entreat Him to save our souls.

**Kontakion. of the Forefest Tone 3.**

On this day the Virgin Maid \* goes to the grotto to  
give birth \* to the pre-eternal Word \* in an ineffable  
manner. \* Dance for joy, all the inhabited earth, on  
hearing. \* Glorify along with Angels and with the  
shepherds \* Him who willed that He appear as \* a  
newborn Child, \* the pre-eternal God.

### **Τὸ Ανάγνωσμα: Εφ 2:14-22**

Ἀδελφοί, Χριστὸς ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας· τὴν ἔχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν αὐτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην, καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς· ὅτι διὰ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγήν οἱ ἀμφοτέροι ἐν ἐνὶ Πνεύματι πρὸς τὸν Πατέρα. Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι.

### **Epistle Lesson: Eph. 2:14-22**

Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an end. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built into it for a dwelling place of God in the Spirit.

### **Εὐαγγέλιον: Λου ιη' 18 - 27**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ πειράζων αὐτὸν καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. τὰς ἐντολάς οἶδας· μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. ὁ δὲ εἶπε· Ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· Ἔτι ἓν σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. Ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε· Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ! εὐκοπώτερον γάρ ἐστι κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες· Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ εἶπε· Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν.

### **Gospel: Lk. 18:18-27**

At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.' " And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."



### **MEMORIALS**

*Evangelia Daniels*  
*Evangelia Kockos*  
*Angelo Kockos*  
*Athina Parasco*  
*Emmanuel Psilakis*  
*Michael Psilikis*  
*Maria Skarmoutsos*  
*Lambros Vasilopoulos*

### **ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ**

*Ευαγγελίας Δανήλ*  
*Ευαγγελίας Κόκου*  
*Αγγέλου Κόκου*  
*Αθηνάς Παράσχου*  
*Εμμανουήλ Ψυλάκη*  
*Μιχαήλ Ψυλάκη*  
*Μαρίας Σκαρμούτσου*  
*Λάμπρου Βασιλοπούλου*

## EORTOLOGION OF THE WEEK

Monday 11/28\*

Tuesday 11/29\*

Wednesday 11/30

St. Andrew the Apostle

Orthros 8:00 am Divine Liturgy 9:00am

Evening Liturgy 6:00pm

Bible Study 7:30pm

Thursday 12/01 \*

Friday 12/02\*

Saturday 12/03 \*

\*Sarantaleitourgo (Weekday Services)

Orthros 8:00 am Divine Liturgy 9:00am

Δευτέρα 11/28\*

Τρίτη 11/22 \*

Πέμπτη 11/30

Αγ. Ανδρέου του Πρωτοκλήτου

Όρθρος 7:30 πμ Θεία Λειτουργία 8:30 πμ

Θεία Λειτουργία 6:00μμ

Μελέτη Αγίας Γραφής 7:30μμ

Πεμπτη 12/01\*

Παρασκευή 12/02 \*

Σαββατον 12/03 \*

\*Σαρανταλείτουργο (Καθημερινες Ακολουθίες)

Όρθρος 8:00 πμ Θεία Λειτουργία 9:00 πμ



### *A Stewardship Prayer*

*Dear Heavenly Father,*

*My parish is composed of people like me;*

*I help make it what it is.*

*It will be friendly, if I am.*

*Its pews will be filled, if I help fill them.*

*It will do great work, if I work.*

*It will make generous gifts to many causes,*

*if I am a generous giver.*

*It will bring other people into its worship*

*and fellowship, if I invite and bring them.*

*It will be a parish of loyalty and love,*

*of fearlessness and faith,*

*and a parish with a noble spirit,*

*if I, who make it what it is, am filled with these same things.*

*Therefore, with Your help, O God,*

*I shall dedicate myself to the task of being all things*

*that I want my parish to be.*

*Amen*



## SACRAMENTS

*Wedding  
November 26, 2022  
2:00pm*

*Sarah Elizabeth Holinski  
&  
James John Kostopoulos*

## SUNDAY EVENTS

*You are all invited to our  
fellowship coffee hour after the  
1st Divine Liturgy*

Please support us on Amazon Smile

([smile.amazon.com](https://smile.amazon.com))

by selecting

St. Nicholas Shrine Church  
as your Amazon Smile charity

When you make an eligible

purchase on

Amazon Smile,

the Amazon Smile Foundation  
donates 0.5% of the purchase price  
to St. Nicholas Shrine Church.



Αγαπητοί ενορίτες,

Σας παρακαλούμε  
να παραμείνετε στα στασίδια σας για  
τη Θεία Κοινωνία και την απόλυση  
μέχρι να σας καλέσουν οι κλητήρες  
μας.

\*\*\*\*\*

Σας ευχαριστούμε για την κατανόηση  
και συνεργασία σας.

*Dear Parishioners,*

*We would ask that you please  
REMAIN  
in your individual pew for  
Communion and dismissal  
until called upon by our ushers.*

\*\*\*\*\*

*Thank you  
for your understanding and*

*The Holy Martyr James the Persian.*

*Our Holy Father Nathanael*

*James the Persian's friendship with the king of Persia led him to abandon Christianity for paganism. His wife and mother urged him to repent and return to Christ. This he did at the price of martyrdom in 400.*

*Nathanael was a devout Nitrian monk who lived and died in the sixth century.*

*The King's Daughter*

*Speaking to a young woman who had wasted her life in sin, a Christian friend said to her, "If God is your Father and He is Lord and King, what does that make you?"*

*She thought for a moment and a smile slowly pushed against the edges of her mouth, "I guess that would make me the King's daughter -I'm a princess!" And her friend said, "Exactly! Now go live what you are!"*

*"I may be young; I may be old," But I am somebody,  
For I am God's child.*

*"I may be educated; I may be unlettered," But I am somebody,  
For I am God's child.*

*"I may be black; I may be white," But I am somebody,  
For I am God's child.*

*"I may be rich; I may be poor," But I am somebody,  
For I am God's child.*

*"I may be fat; I may be thin," But I am somebody,  
For I am God's child.*

*"I may be married; I may be divorced," But I am somebody,  
For I am God's child.*

*"I may be successful; I may be a failure,"  
But I am somebody, For I am God's child.*

*"I may be a sinner; I may be a saint," But I am somebody,  
For Jesus is my Savior. I am God's child! -Anonymous*



**Β.** Ὁφελοῦν δὲ μὲ δύο τρόπους. Ὁ ἕνας εἶναι ὅτι ὠφελοῦμεθα ἀπ’ αὐτὰς τὶς προσευχάς, τὶς ψαλμωδίες καὶ τὶς ἀναγνώσεις. Οἱ προσευχὰς μᾶς προσανατολίζουν πρὸς τὸ Θεὸ καὶ μᾶς προξενοῦν τὴν ἄφεση τῶν ἁμαρτιῶν μας, οἱ δὲ ψαλμωδίες ἐπίσης κάνουν τὸ Θεὸ ἴλεω καὶ εὐμενῇ ἀπέναντί μας καὶ σύρουν ἀπὸ Αὐτὸν ἐπάνω μας τὸ ἔλεός Του. Διότι λέγει: «Θῦσον τῷ Θεῷ θυσίαν αἰνέσεως. . . καὶ ἐξελοῦμαι σε καὶ δοξάσεις με» (Ψαλμ. μθ’ 14, 15). Ὅσον ἀφορᾷ τὶς ἀναγνώσεις τῶν ἁγίων Γραφῶν, οἱ ὁποῖες διακηρύσσουν τὴν ἀγαθότητα τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν ἀγάπη Του πρὸς τοὺς ἀνθρώπους, ἀλλὰ καὶ τὴν αὐστηρότητα τῆς δικαιοσύνης Του, ἐμπνέουν στὶς ψυχές μας τὸ φόβο Του καὶ ἀνάβουν τὴν ἀγάπη πρὸς Αὐτὸν καὶ βάζουν μέσα στὶς ψυχές μας μεγάλη προθυμία νὰ τηροῦμε τὶς ἐντολές Του. Ὅλα δὲ αὐτά, μὲ τὸ νὰ κάνουν πὸ καλὴ καὶ πὸ ἀγία τὴν ψυχὴ καὶ τοῦ ἱερέως καὶ τοῦ λαοῦ, τοὺς κάνουν ἱκανοὺς καὶ κατάλληλους νὰ δεχθοῦν καὶ νὰ διατηρήσουν τὰ τίμια δῶρα, πρᾶγμα ποὺ εἶναι καὶ ὁ σκοπὸς τῆς Θείας Λειτουργίας. Ἰδιαίτερος δὲ κάνουν τὸν ἱερέα ἄξιο νὰ τελέσῃ τὴ θυσία, ἡ ὁποία εἶναι τὸ οὐσιῶδες ἔργο τῆς μυσταγωγίας, ὅπως ἔχει λεχθῇ. Αὐτὸ δὲ τοῦτο καὶ βρίσκεται σὲ πολλὰ μέρη τῶν εὐχῶν, καὶ παρακαλεῖ ὁ ἱερεὺς νὰ μὴ κριθῇ ἀνάξιος τῆς λει-

τουργίας, ἀλλὰ μὲ καθαρὰ χέρια, καθαρὴ ψυχὴ καὶ γλῶσσα νὰ ὑπηρετήσῃ τὸ Μυστήριον. Καὶ ἔτσι καὶ ἀπ’ αὐτὴ τὴ δύναμη τῶν λόγων, ὅσων λέγονται καὶ ὅσων ψάλλονται, βοηθοῦμεθα σὺ νὰ μετέχομε στὴν ἱερουργία.



Tuesday  
December 6th

immediately  
following Divine  
Liturgy

# St. Nicholas Feast Day Luncheon

**ST. NICHOLAS LADIES  
PHILOPTOCHOS  
INVITES YOU TO JOIN US**

**DONATION FOR LUNCHEON  
ADULTS \$55/CHILDREN  
UNDER 12 \$25**

---

**RSVP BY DECEMBER 1**

**MARIA ZOLOTAS 347.277.4011**

**CHURCH OFFICE 718.357.4200**

**SARANTAKOS HALL  
196-10 NORTHERN BLVD  
FLUSHING NY 11358**







# Christmas Party

HOSTED BY  
THE ST. NICHOLAS LADIES PHILOPTOCHOS

*Thursday, December 15, 2022*  
*7:00 in the evening*

**SARANTAKOS HALL**

196-10 Northern Boulevard, Flushing, NY 11358

*Let's Eat, Drink and Be Merry!*

*Enjoy buffet dinner, wine and beverages*

*Music by DJ Gus Ballas*

*Donation \$65.00 per person*

---

**RSVP by December 4th to**

*Aleka Tsiniias 347-753-1976*

*Karen Kalkanis 917-584-2322*

*For credit card payments, please call*

*Vasiliki Vlantis at 516-851-5887*

*All are Welcome*

*Net proceeds to benefit the many charitable  
projects of the Philoptochos Society*

## TRAY OFFERING

*Why do we pass the offering tray?*

*It's because our life will be changed when we give Sunday after Sunday after Sunday, not worried about what we give, but that we give. There is something spiritual that happens when we pass the tray from one person to another. There is something to be gained by*

*releasing from our hands and putting into the hands of others.*

*There is the possibility to be moved by the person seated next to us, but it can only happen when we give of ourselves.*

*Only one offering tray will be passed for the many needs of our parish during Sunday Service. There will be an additional tray in the Narthex if you wish to make an additional contribution.*

*We ask that you continue to give generously as you have in the past.*

*We thank you!*

*Γιατί περνάμε τον δίσκο;*

*Γιατί θα αλλάξει η ζωή μας όταν δίνουμε τον οβολόν μας κάθε Κυριακή.*

*Χωρίς να ανησυχούμε για το τι δίνουμε, αλλά για το ότι δίνουμε.*

*Υπάρχει κάτι πνευματικό που συμβαίνει όταν περνάμε τον δίσκο από ένα στόν άλλων.*

*Υπάρχει κάτι που μπορούμε να κερδίσουμε δίνοντας από τα χέρια μας και αφήνοντας στα χέρια άλλων.*

*Υπάρχει η πιθανότητα να μας συγκινήσει το πρόσωπο που κάθεται δίπλα μας.*

*Αλλά αυτό μπορεί να συμβεί μόνο όταν δίνουμε τον εαυτό μας.*

*Λάβετε υπόψιν ότι ένας δίσκος θα περάσει για τις πολλές ανάγκες της ενορίας μας κατά την Θεία Λειτουργία.*

***Θα υπαρχει δισκος στον Νάρθηκα οταν φεύγετε απο τον Ναο  
εάν επιθυμείτε να κάνετε μια επιπλέον συνεισφορά.***

*Παρακαλούμε να συνεχίσετε να δίνετε γεναίοδωρα όπως κάματε στο παρελθόν  
Εύχαριστούμε!*

# St. Nicholas Youth

(718) 357-4200

## St. Nicholas Youth Programs



THANKSGIVING DRIVE 2022



Joy  
2nd - 4th



Jr. Goya  
5th - 7th

### Thankful for our St. Nicholas Youth this month!

Joy - Jr. Goya - Goya - Young Adults - Altar Servers - Choir - Church School - Athletics

November is packed with our St. Nicholas Youth programs. This Thanksgiving please help those less fortunate by donating to the GOYA sponsored Thanksgiving Drive. We will feed over 100 families!



Goya  
8th - 12th



Goya



Joy



Jr.  
Goya

### Ice Skating Soirée 2022

12.2.2022

Wollman Rink Central Park

TIME: 5:30p

Includes transportation, admission and skate rentals.

\$75



<https://bit.ly/3WYF0U7>

### JOY Family Thanksgiving Potluck Luncheon

NOVEMBER 13 1:30 PM  
SARANTAKOS HALL

Please fill out Google form in e-mail to let us know what dish you would like to bring

NOV. 18  
7:30-9:30  
GRAFF LAB  
12 MILLER LANE, NEW  
HYDE PARK 11040

\$50 EACH  
SPACE LIMITED TO  
50 PARTICIPANTS

DESIGNER HOODY  
WORKSHOP

CREATE YOUR OWN



# STEWARDSHIP

**T** rue **S** tewardship is giving back to Christ's Church  
a percentage of your financial resources  
– in proportion to the blessings you have received for the perpetuation of God's work.

In the biblical view,

Stewardship means faithfully managing all of the resources that  
God has entrusted to us and using them for the glory and betterment of God's creation.  
At Saint Nicholas, we believe that good stewardship is central to our spiritual journey  
and to our relationship with God and our community.

The amount each family or individual gives will be different, because of their resources.  
Please give in proportion to what you have been given; but give sacrificially.

Stewardship pledging is a response to God's call to good stewardship.

Your pledge amount is dependent upon your personal awareness  
of the needs of the church  
and the importance of the church's role in the world.

It is a statement of thanksgiving for the abundance in our own lives.

Annual stewardship pledges are essential to fund everything  
we do and are at Saint Nicholas:

managing our operating budget and maintaining our beautiful church.  
Stewardship also helps support the efforts of our mission and ministries.

You may fulfill your stewardship pledge in as many payments  
as you wish throughout the year.

There is a misconception that it must be paid in one lump sum.

You may pay your stewardship pledge by check, cash  
or electronically; weekly, monthly or yearly.

*Remember this: The person who sows sparingly will also reap sparingly,  
and the person who sows generously will also reap generously.*

*Each person should do as he has decided in his heart  
—not reluctantly or out of necessity, for God loves a cheerful giver.*

*-2 Corinthians 9:6-7.*

